



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Vehicles & Industrial Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Camion, vidange de toilettes	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-175552/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-175552	<b>Date</b> 2017-01-04
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-539-71653	
<b>File No. - N° de dossier</b> hp539.W8476-175552	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-01-17</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cafferty, Kathy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp539
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-3322 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

1. La présente modification de la demande de proposition portant le numéro 006 a pour effet de :
  - a. répondre aux questions suivantes; et
  - b. fournir une version « WORD » de la Spécification.

2. Les réponses suivantes aux questions de soumissionnaires :

- Q2. f) Un tuyau d'aspiration de liquide d'un diamètre de 2,5 cm (1 po) et d'une longueur d'au moins 2,4 m (8 pi), avec espace de rangement sécuritaire à bord, doit être fourni pour remplir les réservoirs d'eau et de désinfectant.

Devons-nous croire que nous devons fournir l'aspiration pour les réservoirs d'eau et de désinfectant? Ou s'agit-il simplement d'un tuyau de vidange par gravité?

- R2. Le MDN retirera ce critère des exigences.

À l'annexe « B » - description d'achat d'un camion de vidange de toilettes d'aéronefs en date du 2016-09-01, le paragraphe 3.18.1(f) :

SUPPRIMER : Entièrement.

- Q3. b) Un crochet de remorquage à l'avant et à l'arrière du véhicule;

S'agit-il d'un crochet de remorquage comme celui d'un tracteur de chariots à bagages, ou d'un crochet ordinaire pour le remorquage d'urgence du camion?

- R3. Un crochet ordinaire pour le remorquage d'urgence du camion est requis.

- Q4. Pouvez-vous demander à l'utilisateur si le tableau de bord doit être en unités métriques (km/h) ou s'il accepte les mi/h? Les exigences indiquent 50 mi/h, mais de toute évidence, le véhicule servira au Canada.

- R4. Toutes les mesures doivent être en unités métriques.

- Q5. Section 3.1 (c) – Certification technique : Le soumissionnaire demande une dérogation pour cette section. Veuillez noter que recevoir la certification technique du FEO pour le camion sera en elle-même une difficulté.

- R5. Cet énoncé se trouve dans toutes les Descriptions d'achat. Un des objectifs de la section 3.1 est de veiller à ce que tous les composants et assemblages soient utilisés aux fins prévues par le FEO. Cette clause permet au MDN de demander la certification du FEO si on pense que le composant ou l'assemblage n'est pas approprié pour l'application. L'entrepreneur ne devra demander la certification du FEO que si le MDN le demande, elle n'a pas à être fournie avec la soumission.

- Q6. Section 3.16 – Citerne d'eau : Le gouvernement du Canada peut-il clarifier les exigences relatives à l'eau? L'eau requise est-elle de l'eau potable ou de l'eau de rinçage?

- R6. L'eau requise est de l'eau de rinçage.

- Q7. Section 3.16 (b) – Capacité de la citerne d'eau (180 gallons) : Une citerne d'eau d'une capacité de 125 gallons serait-elle acceptable?
- R7. Le MDN acceptera une capacité de 568 L (125 gallons) pour la citerne d'eau.
- À l'annexe « B » - description d'achat d'un camion de vidange de toilettes d'aéronefs en date du 2016-09-01, le paragraphe Section 3.16 (b) :
- SUPPRIMER : Le réservoir d'eau **doit** avoir une capacité minimale de 818 L (180 gal.).
- INSÉRER : Le réservoir d'eau **doit** avoir une capacité minimale de 568 L (125 gal.).
- Q8. La section 3.13 – Cabine, en particulier l'article b), exige que les sièges du conducteur et de passager entièrement réglables soient fournis avec des appuie-bras.
- Est-ce qu'un (1) appuie-bras en plastique moulé (un pour chaque porte) et un appuie-bras pour chaque siège à bord seraient considérés comme étant acceptables?
- R8. Oui, cela est acceptable comme appuie-bras.
- Q9. La section 4.1.5 – Livraison des manuels avec le véhicule, en particulier l'article b), indique ce qui suit : « Les manuels doivent être en format papier et électronique ».
- Notre manuel des pièces n'est disponible que sur CD et notre manuel d'entretien n'est disponible que sur clé USB en raison du volume d'information. Est-ce considéré comme acceptable?
- R9. Pour des questions de sécurité, le MDN ne peut pas accepter de manuels sur clé USB. Par contre les manuels sur CD sont acceptés.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT INCHANGÉES.**